ԲԻԲԼՈՍ ԲԱՆԿ ԱՐՄԵՆԻԱ
BYBLOS BANK ARMENIA

¶áñÍáõÝ»áõÃÛ³Ý ì»ñçáõÍáõÃÛáõÝ 2011Ã.

Բիբլոս Բանկ Արմենիա ՓԲ ընկերությունը Ð³Ù³ëï³ÝáõÙ Çñ ·áñÍáõÝ»áõÃÛ³Ý ãáñë ï³ñÇÝ»ñÇ ընթացքում իրագործել է ցածր ռիսկայնությամբ Ï³ÛáõÝ ³×Ç å³Ñå³ÝáÕ³Ï³Ý é³½Ù³í³ñáõÃÛáõÝ, որը սահմանված է բանկի բաժնետերերի՝ Բիբլոս ´³ÝÏ ê²È-Ç, ºíñáå³Ï³Ý í»ñ³Ï³éáõóÙ³Ý ¨ զարգացման բանկի և Նավթարդյունահանող »ñÏñÝ»ñÇ ½³ñ·³óÙ³Ý ÑÇÙÝ³¹ñ³ÙÇ ÏáÕÙÇó: ÎíÛ³É é³½Ù³í³ñáõÃÛáõÝÁ Ýå³ëï»ó ýÇÝ³Ýë³Ï³Ý Ï³ÛáõÝáõÃÛ³ÝÁ ¨ ³×ÇÝ, ÇÝãå»ë Ð³Ù³ëï³ÝáõÙ, ýÇÝ³Ýë³Ï³Ý ×·Ý³Å³ÙÇ ï³ñÇÝ»ñÇÝ, ³ÛÝå»ë ¿É Ñ»ï ×·Ý³Å³Ù³ÛÇÝ ï³ñիների ընթացքում, երբ ïÝï»ë³Ï³Ý ³ÏïÇíáõÃÛáõÝÁ í»ñ³Ï³Ý·ÝíáõÙ ¿ñ հարաբերականորեն ցածր տեմպերով:

Performance Analysis 2011

During its four years of operation in Armenia, Byblos Bank Armenia adopted a conservative strategy of stable growth and low risks, set by the shareholders of the bank: Byblos Bank SAL, the European Bank for Reconstruction and Development and the OPEC Fund for International Development. This strategy stipulated the sound financial performance and growth of the bank during and after the financial crisis in Armenia, when the recovery of the economy was relatively moderate.

2011 թվականի ընթացքում բանկի ընդհանուր ³ÏïÇíÝ»ñÁ ³×»É »Ý 31.4%-áíª ï³ñí³ í»ñçÇ դրությամբ կազմելով 37,820,278 հազար դրամ, իսկ Ñ³×³Ëáñ¹Ý»ñÇÝ ïñ³Ù³¹ñí³Í í³ñÏ»ñÝ ³×»É »Ý 26.86% ¨ Ï³½Ù»É »Ý 20,122,283 Ñ³½³ñ ¹ñ³Ù: Ð³×³Ëáñ¹Ý»ñÇó Ý»ñ·ñ³ííí³Í ³í³Ý¹Ý»ñÝ Ï³½Ù»É »Ý 16,188,674 Ñ³½³ñ ¹ñ³Ùª Ý³Ëáñ¹ ï³ñí³ Ñ³Ù»Ù³ï ³×»Éáí Ùáï 51.48%: Î³ñ»Ï³Ý ß³ÑáõÛÃÁ Ï³½Ù»É ¿ 266,392 Ñ³½³ñ ¹ñ³Ùª Ý³Ëáñ¹ ï³ñí³ 246,627 Ñ³½³ñ ¹ñ³Ù ³ñ¹ÛáõÝùÇ ÷áË³ñ»Ý:

In 2011, the bank's total assets increased by 31.4% reaching AMD 37,820,278 thousand, while loans to customers increased by 26.86% reaching AMD 20,122,283 thousand. Customers' deposits amounted to AMD 16,188,674 thousand, which is higher than 2010 by 51.48%. Net annual profit for 2011 was AMD 266,392 thousand compared to AMD 246,627 thousand in 2010, which represents a year on year increase of 8%.

´Çբլոս Բանկ Խմբի թափանցիկ և համակարգված Ïáñåáñ³ïÇí Ï³é³í³ñÙ³Ý ³éÏ³ÛáõÃÛáõÝÁ ÑÝ³ñ³íáñáõÃÛáõÝ ïí»ó ë»ñï³óÝ»É ÙÇç³½·³ÛÇÝ ýÇÝ³Ýë³Ï³Ý Ï³½³Ï»ñåáõÃÛáõÝÝ»ñÇ Ñ»ï Ñ³Ù³·áñÍ³ÏóáõÃÛáõÝÁ: Ø³ëÝ³íáñ³å»ë 2011 թվականի ընթացքում բանկը 5 միլիոն դոլար Ý»ñ·ñ³í»ó ºíñáå³Ï³Ý í»ñ³Ï³éáõóÙ³Ý ¨ զարգացման բանկից և 875 միլիոն դրամ ներգրավեց Ð³ñ³í»íñáå³Ï³Ý »ñÏñÝ»ñÇ Ñ³Ù³ñ »íñáå³Ï³Ý ÑÇÙÝ³¹ñ³ÙÇó: Üßí³Í í³ñÏ³ÛÇÝ é»ëáõñëÝ»ñÁ ամբողջովին ուղղվում են փոքր և միջին Ó»éÝ³ñÏáõÃÛáõÝÝ»ñÇ í³ñÏ³íáñÙ³ÝÁ: öáùñ ¨ ÙÇçÇÝ Ó»éÝ³ñÏáõÃÛáõÝÝ»ñÇ í³ñÏ³íáñáõÙÁ ÑÝ³ñ³íáñություն տվեց բանկին նվազեցնել ռիսկերի ÏáÝïñáÝ³óí³ÍáõÃÛáõÝÁª Ý»ñ·ñ³í»Éáí Ñ³×³Ëáñ¹Ý»ñÇ Ýáñ Ñ³ïí³Í:

The transparency and sound corporate governance standards applied in Byblos Bank Group materialized into a closer cooperation with international financial organizations. In 2011, the bank borrowed USD 5 million from the European Bank for Reconstruction and Development and AMD 875 million from the European Fund for Southeast Europe. Mentioned funds are used for lending to small and medium sized enterprises. Small and Middle Market loans allowed the bank to improve its risk concentration by attracting a new niche of clients.

2011 թվականի ընթացքում Բիբլոս Բանկ Արմենիան ß³ñáõÝ³Ï»ó Ù³ëÝ³×ÛáõÕ³ÛÇÝ ó³ÝóÇ ½³ñ·³óÙ³Ý

In 2011, Byblos Bank Armenia continued its branch network expansion. It relocated Vanadzor branch to new premises designed in line with Byblos Group standards,

áõÕÕí³Í ù³ÛÉ»ñÁ: ì³Ý³Óáõñ ù³Õ³ùÇ Ù³ëÝ³×ÛáõÕÁ տեղափոխվեց նոր՝ Բիբլոս Բանկ Խմբի ëï³Ý¹³ñï»ñÇÝ Ñ³Ù³å³ï³ëË³Ý ï³ñ³Íù, ինչը հնարավորություն տվեց էապես բարելավել Ñ³×³Ëáõñ¹Ý»ñÇ ëå³ë³ñÏÙ³Ý áõñ³ÏÁ ¨ ³Ùñ³åÝ¹»É բանկի դիրքերը տարածաշրջանում:Միաժամանակ Երևանի Կոմիտասի անվան պողոտայում բանկը ձեռք բերեց տարածք, որտեղ նոր մասնաճյուղը ·áõÍ³ñÏí»ó 2012 Ãí³Ï³ÝÇ ³é³çÇÝ »é³ÙëÛ³ ÏáõÙ:

which allowed the bank to improve customer service quality and strengthen its position in the region. In addition, the bank acquired premises for a new branch in Komitas street of Yerevan, which was subsequently opened in Q1 2012.

Առաջիկա տարիների ընթացքում Բիբլոս Բանկ ²ñÙ»ÝÇ³Ý ß³ñáõÝ³Ï»Éáõ ¿ Ï³ÛáõÝ ³×Ç é³½Ù³í³ñáõÃÛáõÝÁª Ýå³ï³Ï áõÝ»Ý³Éáí ³å³Ñáí»É բանկի ֆինանսական կայունությունը, հաճախորդների բավարարվածությունը և նպաստելով Հայաստանի ïÝï»ëáõÃÛ³Ý½³ñ·³óÙ³ÝÁ:

During the coming years, Byblos Bank Armenia will continue its stable growth strategy, aiming to ensure financial stability and clients’ satisfaction while contributing to the development of Armenia’s economy.

²É³Ý ÂáÑÙ» / Alain Tohme
ÊáñÑñ¹Ç Ý³Ë³·³Ñ / Chairman of the Board

²É³Ý ì³ÝÝ³ / Alain Wanna
ÊáñÑ¹Ç ³Ý¹³Ù / Board member

ԲԻԲԼՈՍ ԲԱՆԿ ԱՐՄԵՆԻԱ
BYBLOS BANK ARMENIA

´³ÝÏÇ Õ»Ï³í³ñáõÃÛáõÝÁ Ñ³ßÏ³ñ³ñáõÃÛáõÝÁ

´³ÝÏÇ Õ»Ï³í³ñáõÃÛáõÝÁ å³ï³ëË³Ý³ïáõ ¿ բանկի ֆինանսական վիճակը բոլոր էական ³éáõÙÝ»ñáí ³ñÅ³Ý³Ñ³í³ïáñ»Ý ³ñï³óáÉáÕ ýÇÝ³Ýë³Ï³Ý Ñ³ßí»ïáíõÃÛáõÝÝ»ñÇ å³ïñ³ëï³Ù³Ý Ñ³Ù³ñ, ³ÛÝ¿.

- Ñ³ßí³å³Ñ³Ï³Ý Ñ³ßí³éÙ³Ý ù³Õ³ù³Ï³ÝáõÃÛ³Ý ÁÝïñáõÃÛ³Ý, ËáñÑñ¹Ç ÏáÕÙÇó Ñ³ëï³ïÙ³Ý ¨ Ñ»ï¨áÕ³Ï³Ýáñ»Ý ÏÇñ³éÙ³Ý Ñ³Ù³ñ,
- ÑÇÙÝ³íáñí³Í ·Ý³Ñ³ïáõÙÝ»ñ ¨ Ñ³ßí³ñÏÝ»ñ Ï³ï³ñ»Éáõ Ñ³Ù³ñ,
- üÇÝ³ë³Ï³Ý Ñ³ßí»ïíáõÃÛáõÝÝ»ñÇ ÙÇç³½·³ÛÇÝ ëï³Ý¹³ñïÝ»ñÇ å³Ñå³ÝÙ³Ý, ÇëÏ ³Û¹ ëï³Ý¹³ñïÝ»ñÇó ß»ÕÙ³Ý ¹»åùáõÙ ß»ÕáõÙÝ»ñÇ բացահայտման համար,
- Ñ³ßí³å³Ñ³Ï³Ý Ñ³ßÇíÝ»ñÇ ·ñ³ÝóáõÙÝ»ñÇ ×ß·ñÇï í³ñÙ³Ý Ñ³Ù³ñ:

Statement of Management's Responsibility

The management of the Bank is responsible for the preparation of financial statements which are presented fairly in all material respects, meaning:

- for selection of appropriate accounting policies, presentation for the Board's approval and consequent implementation,
- for reasonable judgments and estimates,
- for compliance with International Financial Reporting Standards and disclosure of any discrepancy,
- for proper accounting records

´³ÝÏÇ Õ»Ï³í³ñáõÃÛáõÝÁ å³ï³ëË³Ý³ïáõ ¿ ԴԴ կենտրոնական բանկի կողմից սահմանված բանկերի ներքին հսկողության իրականացման ÝÍ³½³·áõÛÝ å³ÛÙ³ÝÝ»ñÇÝ Ñ³Ù³å³ï³ëË³ÝáÕ ³ñ¹ÛáõÝ³í»ï ¨ Ñáõë³ÉÇ Ý»ñùÇÝ ÑÏáÕáõÃÛ³Ý Ñ³Ù³Ï³ñ·Ç ÙßÏÙ³Ý, Ý»ñ¹ñÙ³Ý ¨ ·áñÍáõÝ»áõÃÛ³Ý ³å³ÑáíÙ³Ý Ñ³Ù³ñ, ÇëÏ ãÑ³Ù³å³ï³ëË³ÝáõÃÛ³Ý ¹»åùáõÙª ³Û¹ թերությունների բացահայտման համար:

The management of the Bank is responsible for design and implementation of the effective and reliable internal control system in line with the internal control minimum requirements specified by the Central Bank of Armenia, as well as for the disclosure of any discrepancy.

´³ÝÏÇ Õ»Ï³í³ñáõÃÛáõÝÁ å³ï³ëË³Ý³ïáõ ¿ բանկի ֆինանսական վիճակի վերաբերյալ ժամանակին և բավարար ճշտությամբ ï»Õ»Ï³ïíáõÃÛáõÝ ³å³ÑáíáÕ, Ð³Û³ëï³ÝÇ Ð³Ýñ³å»ïáõÃÛ³Ý ûñ»Ýë¹ñáõÃÛ³ÝÁ ¨ Ñ³ßí³å³Ñ³Ï³Ý Ñ³ßí³éÙ³Ý ëï³Ý¹³ñïÝ»ñÇÝ Ñ³Ù³å³ï³ëË³ÝáÕ Ñ³ßí³å³Ñ³Ï³Ý Ñ³ßí³éÙ³Ý ·áñÍáõÝ Ñ³Ù³Ï³ñ·Ç Ý»ñ¹ñÙ³Ý Ñ³Ù³ñ:

The management of the Bank is responsible for establishment of effective accounting system, complying with RA legislation and accounting standards, as well providing timely and accurate information on the financial standing of the Bank.

´³ÝÏÇ Õ»Ï³í³ñáõÃÛáõÝÁ å³ï³ëË³Ý³ïáõ ¿ բանկի ակտիվների պահպանության, Ë³ñ¹³ËáõÃÛáõÝÝ»ñÇ ¨ ³Ý×ßïáõÃÛáõÝÝ»ñÇ

The management of the bank is responsible for taking measures within its authorities aimed at protection of the assets of the bank, as well at prevention and detection of

բացահայտման ու կանխման ուղղությամբ՝ իր fraud and irregularities.
Çñ³í³ëáõÃÛáõÝÝ»ñÇ ë³ÑÙ³ÝÝ»ñáõÙ, ÙÇçáóÝ»ñ
Ó»éÝ³ñÏ»Éáõ Ñ³Ù³ñ:

²ñ³ñ³ï ÔáõÏ³ëÛ³Ý / Ararat Ghukasyan

¶ÉË³íáñ·áñÍ³¹Çñ ï Ýûñ»Ý / Chief Executive Officer

Ð³ÛÏ êï»÷³ÝÛ³ / Hayk Stepanyan

üÇÝ³ÝëÝ»ñÇ ¨ í³ñã³ñ³ñáõÃÛ³Ý ·ÉËíáñí³ñãáõÃÛ³Ý å»ï / Head of Finance and Administration

ԲԻԲԼՈՍ ԲԱՆԿ ԱՐՄԵՆԻԱ
BYBLOS BANK ARMENIA

EXTRACT FROM INTERNAL AUIDIT REPORT FOR YEAR END 2011

ø²Ôì²Ìø Ü°ðøÆÜ²àô¸ÆîÆ 2011Ã.-Ç Ð²Þì°îì àôÂÚàôÜÆò

Opinion

°½ñ³Ï³óáõÃÛáõÝ

Based on results of our audit, and on conjunction that the issues identified by us are properly and timely addressed, in our opinion the activity of “Byblos Bank Armenia cjsc” during 2011 was mainly in compliance with the minimum requirements related to internal controls set by Central Bank of RA.

Ð³ßíÇ ³éÝ»Ëáí ëïáõ·áõÙÝ»ñÇ ³ñ¹ÛáõÝùÝ»ñÁ, ¨ ³ÛÝ հանգամանքը, որ մեր կողմից հայտնաբերված ËÝ¹ÇñÝ»ñÁ å³ïß³× Ï»ñåáí ¨ Å³Ù³Ý³ÏÇÝ áõÕÕíáõÙ »Ý, Ù»ñ Ï³ñÍÇùáí Բիբլոս Բանկ Արմենիա ö´À-Ç ·áñÍáõÝ»áõÃÛáõÝÁ 2011 Ã-Ç ÁÝÃ³óùáõÙ ÑÇùÝ³Ï³ÝáõÙ Ñ³Ù³å³ï³ëË³Ý»É ¿ ÐÐ Î»Ýïñáõ³Ï³Ý ´Ý³ÏÇ ÏáÕÙÇó Ñ³ëï³ï í³Í բանկերի ներքին հսկողության իրականացման Ýí³½³·áõÛÝ å³ÛÙ³ÝÝ»ñÇÝ:

This opinion is prepared based on audit results in relation with the audit jobs undertaken in accordance with 2011 Audit Plan and ongoing control of the internal procedures and business processes done by the Internal Audit in “Byblos Bank Armenia cjsc” during 2011.

Սույն եզրակացությունը պատրաստված է Բիբլոս ´³ÝÏ²ñÙ»ÝÇ³ ö´À-Ç 2011 Ãí³Ï³ÝÇ ²áõ¹Çï Ծրագրի՝ համաձայն ներքին աուդիտի բաժնի ÏáÕÙÇó Ï³ï³ñí³Í ëïáõ·áõÙÝ»ñÇ ¨ Ý»ñùÇÝ Ï³ÝáÝ³Ï³ñ·»ñÇ ¨ ·áñÍ³ñ³ñ ·áñÍÁÝÃ³óÝ»ñÇ ÁÝÃ³óÇÏ í»ñ³ÑëÏáÕáõÃÛ³Ý ³ñ¹ÛáõÝù»ñÇ ÑÇÙ³Ý íñ³: